


*תגמא ואה"מ רכמל ןיבוט ימואלניב [CISG]*

<b>עברית</b>	
	
<b>מדינת ישראל</b>	
<b>Israel</b>	
<b>Hebräisch</b>	<b>Hebrew</b>
Bereitgestellt von Professor Dr. Heinz Albert Friehe, Rechtsanwalt, Salzgitter (Deutschland)	Provided by Professor Heinz Albert Friehe, LL.D., attorney-at-law, Salzgitter (Germany)
Darbietung:	Presentation:
<a href="#">Elektronischer Text</a>	<a href="#">Electronic format</a>
Israel <sup>1)</sup> hat das UN-Kaufrecht durch sein Kaufrecht [SalesLaw (International Sale of Goods) 5760-1999 vom 25.10.1999, in Kraft getreten am 05.02.2000] in das nationale Recht übernommen. Dies schloß die amtliche Übersetzung ins Hebräische ein. Dem CISG trat Israel am 22.01.2002 mit Wirkung ab 01.02.2003 bei. Die vorstehende amtliche hebräische Übersetzung wurde von Professor Arie Reich, Bar Ilan Universität, Israel, als elektronischer Text herausgegeben →	Israel <sup>1)</sup> has incorporated the CISG in the domestic law [SalesLaw (International Sale of Goods) 5760-1999 of 25.10.1999, entered into force on 05.02.2000]. This included the official translation in Hebrew. The accession of Israel to the CISG on 22.01.2002 entered into force on 01.02.2003.  The preceding official Hebrew translation was edited by Professor Arie Reich, Bar Ilan University, Israel, as electronic format →
< <a href="http://www.biu.ac.il/law/cisg/indexHeb.htm">http://www.biu.ac.il/law/cisg/indexHeb.htm</a> >	
→ hebräische Sprache anklicken, dann → zweite Reihe von oben.	→ click on Hebrew language, than → second line from above.
<sup>1)</sup> Zu den folgenden und weiteren Einzelheiten:	<sup>1)</sup> For the following and further details:
→ Arie Reich, < <a href="http://www.biu.ac.il/law/cisg/index.htm">http://www.biu.ac.il/law/cisg/index.htm</a> > .	
Version: 04/2010, rev. 05/2011 + 02/2013	

# יבב יבבוט רכמ) רכמה קוח-לאומי), התש"ס1999- [אין תיקונים]

## 1. הנמאה

בחוק זה, "האמנה" - יבב יבבוט רכמל מיזוח רבדב תודחואמה תומואה תנמא -לאומי שנחתמה בוונה ביום 11 באפריל 1980.

## 2. הנמאה תוארוה תלוחת

ב הנמאה תוארוהל קוח לש פקות היהי תפסותבש חסונ.

## 3. הלוחתה תבחרה

הניאש הנידמב וקסע מוקמש ימ ול דצש הזוח לע מג הנמאה תוארוה ולוחי, הנמאל 1 פיעסב רומאה לע פסונ הנמאל דצ .

## 4. עוציב

הז קוח עוציב לע הנוממ מיטפשמה רש .

## 5. מילוטיב

יבב יבבוט רכמ) רכמה קוח -ימואל), התשל"א1971-יבב יבבוט רכמל מיזוח תיישע) רכמה קוחו , -לאומי), התשל"ח1978-מילטב .

## 6. רבעמ תוארוה

יבב יבבוט רכמל מיזוח לע -מדוקה ידה לוחי הז קוח לש ותליחת ינפל ותרכנש ימואל.

## 7. הליחת

ומוסרפ מוימ מישדוח השולש מותב הז קוח לש ותליחת,

תפסות

(סעיף 2)

ה תומואה תנמאניב יבבוט רכמל מיזוח רבדב תודחואמ-ימואל

זכות הענינים:

א קלה -תויללכ תוארוהו הלוחת פקיה

פרק 1 -הלוחת פקיה

פרק 2 -תויללכ תוארוה

ב קלה -הזוחה תתירכ כרד

ג קלה -יבבוט תריכמ

פרק 1 -תויללכ תוארוה

פרק 2 -רכומה יבויה

סימן 1 -סיכמסמהו ןיבוטה תריסמ

סימן 2 -אתה ישילש דצ תונעטו ןיבוטה תמ

סימן 3 -רכומה ידי לע הזוחה תרפה לשב תופורת

פרק 3 -הנוקה יבויה

סימן 1 -ריחמה מולשת

סימן 2 -הליטנ

סימן 3 -הנוקה ידי לע הזוח תרפה לשב תופורת

פרק 4 -ווכיס תרבעה

פרק 5 -הנוקהו רכומה יבויהל תופתושמ תוארוה

סימן 1 -הרפה מירועישב עוציבל מיזוחו היופצ

סימן 2 -מייציפ

סימן 3 -תיביר

סימן 4 -מירוטפ

סימן 5 -לוטיבה תואצות

סימן 6 -ןיבוטה תרימש

פרק 6 -מויס תוארוה

**ןיב ןיבוט רכמל מיזוח רכדב תודחואמה תומואה תנמא-ימואל**

**א קלח -תויללכ תוארוהו הלוחתה פקיה**

פרק 1 -הלוחתה פקיה

ונידמב מיאצמנ מהיקסע תומוקמש, מידדצ ןיב ןיבוט רכמל מיזוח לע לוחת וז הנמא(א)1. מא, תונוש ת הלאמ דחא מייקתה :

הנמאל דצ ןה תונידמה (1) ;

הנמאל דצ איהש הנידמ לש היקוחל מינפמ יטרפה ימואל ןיבה טפשמה יללכ (2) .

היקסע תומוקמש הדבועה (ב) הניא וז הדבועשכ ןובשחב אבות אל תונוש תונידמב מיאצמנ מידדצה לש ם עולה מהחזוה או מהמשא ומתן שבין הצדדים, או ממידע שמסרו, בכל עת, לפני כריתת החזוה או בעת כריתתו.

וא מידדצה לש ירחסמה וא יחרזאה מייפוא, םתוימואל ןובשחב ואבוי אל וז הנמא לש התלוחת תעיבקב(ג) הזוחה לש .

2הלא תוריקמ לע לוחת אל וז הנמא.:

ינפל תע לכב, תעדל וילע היה אלו עדי אל רכומה נכ מא אלא, יתיב וא יתחפשם, ישיא שומישל ונקנש יבוט (1) רומאכ שומישל ונקנ יבוטהש, ותתירכ תעב וא הזוחה תתירכ ;

תיבמופ הריכמב (2) ;

תיקוח תוכמס יפל תרחא וא לעופל האצוהב (3) ;

תוינמ, קוטס (4) פסכ וא מיריחס מיכמסמ, פרע תוריני ;

סיט ילכ וא תופחר, טיש ילכ, תוניפס (5) ;

(6) חשמל.

תא נימזמה דצה בייחתה מא תלוז, רכמ יזוחכ ובשחיי מקיפהל וא מרציל שיש יבוט תקפסהל מיזוח (א).3 רומאכ הקפהל וא רוצייל מישורדה מירמוחהמ יתוהמ קלח קפסל יבוטה .

רחא מיתוריש וא הדובע תקפסה מהבש מיזוח לע לוחת אל וז הנמא (ב) יבויה לש עירכמה קלחה תא הווהמ מי יבוטה תא קפסמה דצה .

מיעבונה הנוקה לשו רכומה לש מיבויחהו תויוכזה תאו רכמה הזוח תתירכ פרד תא הרידסמ וז הנמא .4 הזוחמה שרופמב הב עבקנ נכ מא אלא, נלהלש מיאשוניל, דחוימב, תסחייתמ הניא וז הנמא ;דבלב רומאה תרחא :

אוהש גהונ לכ לש וא ויפיעסמ דחא לכ לש, הזוחה לש פקוה (1) ;

ורכמנש יבוטב נינקה תוכז לע הזוחל תויהל היושעה העפשה (2) .

והשלכ מדאל יבוטה ידי לע ומרגנש פוג קזנל וא תוומל רכומה לש ותורחא לע לוחת אל וז הנמא.5 .

פופכב, וא, וז הנמא לש התלוחת לע תונתהל מיאשר מידדצה.6 תא תונשל וא הנממ עורגל, 21 פיעסל היתוארוהמ תחא לכ לש האצוהת .

## פרק 2-תויללכ תוארוה

בל מות תרימשלו התלוחתב תודיחא מדקל פרוצל, ימואלניבה הייפואל בל מישב שרופת וז הנמא(א).7 יב רחסב -ימואל.

יא רשאו וז הנמאב מיעובקה מינינעב תועגונה תולאש(ב) תונורקעל מאתהב ורדסוי, שרופמב הב תורדסומ נן רומאכ תונורקע רדעהב, וא, מהילע תססובמ איהש מיילכה -יבה טפשמה יללכ יפ לע לחה נידל מאתהב יטרפה ימואל .

וא עדי רחאה דצה רשאכ, ותנווכל מאתהב ושרופי דצ לש תרחא תוגהנתהו תורהצה, וז הנמא נינעל(א).8 יה המ עדומ תויהל אלש היה לוכי אל הנווכה הת.

לש וגוסמ ריבס מדא תנבהל מאתהב דצ לש תרחא תוגהנתהו תורהצה ושרופי לח אל (א) נטק פיעס רשאכ(ב) תוביסנ ותואב רחאה דצה .

תוברל, הרקמל תועגונה תוביסנה לכל תואנ לקשמ נתניי ריבס מדא תנבה וא דצ לש הנווכה תעיבק(ג) מ תוגהנתה לכו מיגהנ, ממצעל ועבק מידדצהש הקיטקרפ לכ, נתמו אשמה מידדצה לש תרחוא.

ממצעל ועבקש הקיטקרפ לכ ידי לעו וילע ומיכסהש גהונ לכ ידי לע מיביוחמ מידדצה(א).9 .

מידדצהש גהונ ותתירכ ךרד לע וא הזוחה לע עמתשמב וליחה וליאכ מידדצה ובשחיי, תרחא מכסוה אל(ב) דצל מיברב עודי אוה ימואל ןיבה רחסב רשאו, וילע תעדל מהילע היהש וא ועדי ובש גוסהמ, מיזוחל מיד ללכ ךרדב ויפל מיגהונשו, רבדב עגונה מיוסמה רחסב רבודמ .

וז הנמא ןינעל. 01 -

רתויב הקודהה איה ומויקלו הזוחל ותקיזש הז קסעה מוקמ היהי, דחא קסע מוקממ רתוי דצל היה (1) תתירכ ינפל תע לכב מידדצה ידי לע תורעושמה וא תועודיה תוביסנב בשחתהב ותתירכ תעב וא הזוחה ;

ולש ליגרה מירוגמה מוקמל סחייתהל שי, קסע מוקמ דצל היה אל (2) .

רכמ הזוח. 11 - אין צורך לכרתו או להוכיחו באמצעות כתב, ואין הוא כפוף לכל דרישה אחרת של הצורה; כוהל רשפא מידע ידי לע תוברל, יעצמא לכב וחי.

הזוח לש מויס וא, יוניש, התירכ הריתמה, וז הנמאל ב קלח וא 92 פיעס, 11 פיעס תוארוהמ הארוה. 21 מוקמ שי דצל מא לוחת אל, בתכב אלש תונווכ לש יהשלכ תרחא העבהב וא לוביקב, העצהב וא המכסהב רכמ גהשו הנמאל דצ איהש הנדמב קסע ופקותמ עורגל מיאשר מניא מידדצה; וז הנמאל 69 פיעס יפל הרהצה השי ותונשל וא הז פיעס לש .

13. לענין אמנה זו, "כתב" -סקלטו קרבמ תוברל .

#### **ב קלח -הזוחה תתירכ ךרד**

תמיוסמ איה מא, העצה הווהמ, רתוי וא דחא מיוסמ מדא לא תנעוממה, הזוח תתירכל העצה(א). 41 הל עיצמה לש ותנווכ תא תנייצמו תקפסמ הדימב מא תקפסמ הדימב תמיוסמ העצה; לוביק לש הרקמב רשקת רומאכ העיבק תרשפאמ וא ריחמהו תומכה תא, עמתשמב וא שרופמב, תעבוק איה מאו ןיבוטה הב מיניוצמ .

ןייצ מא תלוז, דבלב תועצה עיצהל הנמזהכ בשחית רתוי וא דחא מיוסמ מדא לא תנעוממ הניאש העצה(ב) תרחא רוריבב העצהה שיגמ .

לא העיגמ איה רשאכ הפקותל תסנכנ העצה(א). 51 עצינה.

התואב וא העצהה ינפל עצינל העיגה הרזחה תעדוה מא הרזחל תנתינ, תרזוח יתלב איהשכ וליפא, העצה(ב) תע .

רגיש אוהש ינפל עצינה לא העיגה הרזחה תעדוה מא, הזוחה תתירכ מדוק, העצהמ רוזחל ותני(א). 61 לוביק תעדוה .

קמהמ דחאב העצהמ רוזחל ניא, רומאה פא לע (ב) הלאה מיר:

תרזוח יתלב איהש, תרחא ךרדב ןיבו הלוביקל מיוסמ דעומ תעיבקב ןיב, העצהב ןיוצמ מא (1) ;

העצהה לע תוכמתסה רות לעפ עצינהו, תרזוח יתלב העצה לעכ העצהה לע ךמתסי עצינהש ריבס היה מא (2) .

ופ, תרזוח יתלב איהשכ פא, העצה. 71 התייחד לע העדוה עיצמה לא עיגהב תעק.

רדעה וא הקיתש; לוביק תווהמ העצהל המכסה תואטבמה עצינה לש תרחא תוגהנתה וא הרהצה(א). 81 לוביק תווהמ נניא נמצעלשכ הלועפ .

יוטיבה מא פקת וניא לוביק; עיצמה לא עיגמ המכסהל יוטיבהש עגרב פקותל סנכנ העצה לש לוביק (ב) ז ךותב, דעומ עבקנ אל מא, וא עבק אוהש הפוקתה ךותב עיצמה לא עיגמ וניא המכסהל בשחתהב ריבס ןמ

בנסיבות העסקה, לרבות מהירותם של אמצעי התקשורת שהמזיע משתמש בהם; הצעה בעל פה יש לקבל מיד, תרחא תואטבמ תוביסנה מא תלוז .

קיטקרפמ האצותכ וא העצהמה מא (ג) תא עיבהל עצינה לוכי, גהונמ וא, סמצע ניבל מניב ועבכ סידדצהה הסכמתו על ידי ביצוע מעשה, כגון מעשה הקשור לשיגור הטובין או לתשלום המחיר, בלי להודיע למזיע, הקיבול יהיה תקף עם ביצוע המעשה, ובלבד שהמעשה בוצע בתקופה כאמור בסעיף קטן (ב).

ק תווהל תרמייתמה העצהל הבושת (א) 91. הווהמ, מירחא מיוניש וא תולבגה, תופסות הליכמ דא לובי תידגנ העצה הווהמו העצהה לש הייחד .

מניא רשא מינוש וא מיפסונ מיאנת הליכמ דא לוביק תווהל תרמייתמה העצהל הבושת, רומאה דא לע (ב) לע העדוה רגיש וא הפ לעב דגנתה עיצמה מא תלוז, לוביק הווהמ העצהה יאנת תא ישממ נפואב מינשמ לוביקב סילולכה מיינושה מע העצהה יאנת הזוחה יאנת ויהי, רומאכ דגנתה אל; יוחיד אלב ותודגנתה .

מוקמל, ניבוטה לש תומכלו תוכיאל, מולשתל, ריחמל, רתיה ניב, מירושקה מינוש וא מיפסונ מיאנת (ג) דקיהל, הדעומלו הריסמה ישממ נפואב מינשמ ובשחיי, מיכוסכס בושייל וא רחאה יפלכ דחא דצ לש ותורחא העצהה יאנת תא .

וא רוגישל קרבמה תריסמ מע הליחתמ, בתכמב וא קרבמב עיצמה ידי לע העבקנש, לוביקל הפוקתה (א) 02. דיראתה ניוצמ אל; בתכמב ניוצמה דיראתהמ - ידי לע העבקנש לוביקל הפוקתה; הפטעמה לע ניוצמה דיראתהמ ידימ תרושקת לש רחא יעצמאב וא סקלטב, נופלטב עיצמה עצינה לא העצהה עיגה מע הליחתמ ת.

(ב) ימי חג רשמיים או ימים שאינם ימי עסקים החלים בתוך התקופה לקיבול ייכללו בחישוב התקופה; מוי ותואבש ינפמ הפוקתה לש נורחאה מויב עיצמה לש ותבותכל לוביקה תעדוה תא רוסמל דתינ אל מא מלואו מיקסע מוי וניאש מוי וא, ימשר גח עיצמה לש קסעה מוקמב לח - הפוקתה דראות נושארה מיקסעה מויל דע וירחאלש .

מא וא עצינל הפ לעב דכ לע עיצמה עידוה מא, רחואמ לוביקל דקות שי, 02 דיעס תוארוה דא לע (א) 12. יוחיד אלב דכ לע העדוה רגיש .

ביק ליכמה רחא בתכמ וא בתכממ הלע (ב) דעומב עיצמה לא עיגמ היה נהבש תוביסנב חלשנ יכ, רחואמ לו גפש רובס אוהש, הפ לעב עצינל עיצמה עידוה מא תלוז, דקת רחואמה לוביקה יהיה, ליגר נפואב רבעוה וליא יוחיד אלב דכ לע העדוה רגיש מא וא, ותעצה דקות .

ינ לוביק. 22 נכל מדוק וא דקותל לוביקה תסינכ דעומב עיצמה לא הרזחה תעדוה העיגה מא הרזחל נת.

וז הנמא תוארוהל מאתהב דקותל לוביקה תסינכ עגרב תרכנ הזוח. 32 .

נעמנה לא "מיעיגמ" כ הנוכ לש רחא יוטיב לכ וא לוביק תעדוה, העצה וארי הנמאה לש הז קלח נינעל. 42 שאכ מוקמ ול ניא מאו, ונעמב וא וקסע מוקמב, תישיא ול, תרחא דרדב מירסמנ וא הפ לעב ול מירמאנ מה ר עסק או מען, במקום המגורים הרגיל שלו.

## ג קלח - ניבוט תריכמ

פרק 1 - תויללכ תוארוה

תלושה הדימב העיגפ רחאה דצל תמרוג איה מא, תידוסי איה סידדצה דחא ידי לע העצובש הזוח תרפה. 52 א תיתוהמ ונממ נתואב וגוסמ ריבס מדאו, הפצ אל רפמה מא תלוז, הזוחה יפל ול תופצל יאכז היה רשא ת רומאכ האצות, הפוצ היה אל תוביסנ .

רחאה דצל העדוהב התשענ מא קר הפקת הזוחה לוטיב לע הרהצה. 62 .

וא השקב, העזדה תרבעהב תועטב וא בוכיעב ניא, הנמאה לש הז קלחב תרחא תושרופמ עבקנ מא תלוז.72  
וא ורסמנ מא מתעגה יאב וא, רחא רסמ ידכ, תוביסנל מימאתמ מיעצמאבו הז קלחל סאתהב דצ ידי לע ושענ  
רסמה לע דמתסהל תוכזה תא דצ ותואמ לולשל .

בייה טפשם תיב ניא, רחאה דצה לש בויה מויק שורדל דחא דצ יאכו, וז הנמא תוארוהל סאתהב, מא.82  
פ תתל ויקוח יפל תאז השוע היה נכ מא אלא ניעב עוציבל ניד קס-מירדסומ מניאש מימוד רכמ יזוח יבגל אוה  
וז הנמא ידי לע .

הזוח מויס וא יוניש(א).92 -אדירג מידדצה תמכסהב ושעישי לוכי .

בתכב תושעיהל מיכירצ המכסהב מויס וא יוניש לכ ויפלש פיעס ליכמה, בתכב הזוח (ב) -וא ותונשל ניא  
המכסהב ומייסל הבש הדימב הז פיעס לע ותוכמתסה תא עונמל היושע דצ לש ותוגהנתה מלואו, וז דרדב אלא  
תוגהנתה התוא לע דמתסה רחאה דצה .

## פרק 2 -רכומה יבויה

הנמאבו הזוחב שרדנכ, נייבוטב ניקה תא ריבעהלו מהב רושקה דמסמ לכו נייבוטה תא רוסמל רכומה לע .03  
וז .

### סימן 1 -מיכמסמהו נייבוטה תריסמ

מ רכומה היה אל.13 אוה הריסמל ובויה, רחא מיוסמ מוקמב נייבוטה תא רוסמל ביוח -

נייבוטה תלבוהב דורכ רכמה הזוח רשאב (1) -הנוקל הרבעה משל נושארה ליבומה ידיל נייבוטה תרבעהב ;

מיהוזמ יתלב נייבוטל וא, מימיוסמ נייבוטל סחייתמ הזוחה רשאכ, (1) הקספב מילולכ מניאש מירקמב (2)  
מקיפהל וא מרצייל שיש וא מיוסמ יאלמ דותמ ודעוי וא, ואצמנ נייבוטהש ועדי מידדצה הזוחה תתירכ תעבו,  
מיוסמ מוקמב הקפהל וא רוצייל -רומאה מוקמב הנוקה תושרל נייבוטה תדמעבה /

מירחא מירקמב (3) -תתירכ תעב רכומה לש וקסע מוקמ אצמנ ובש מוקמב הנוקה תושרל נייבוטה תדמעבה  
הזוחה .

הנמאל וא הזוחל סאתהב, רכומה ריבעה(א).23 מיהוזמ מניא נייבוטהו, ליבומה ידיל נייבוטה תא, וז  
הנוקל העזדה תתל רכומה לע, תרחא דרדב וא חולשמ יכמסמ ידי לע, נייבוטה לע נומיס לש דרדב הזוחל רוריב  
נייבוטה טוריפ מע חולשמה לע .

לא הלבוה משל מישורד מהש לככ, מיוזח תורכל וילע, נייבוטה תלבוה תא רידסהל ביוחמ רכומה היה (ב)  
רומאכ הלבוהב מילבוקמה מיאנתל סאתהבו תוביסנל מימאתמה הרובחת יעצמאב, עבקנש מוקמה .

נימזה עדימה לכ תא הנוקה תשקבל איצמהל וילע, נייבוטה תלבוה תא חטבל ביוחמ רכומה היה אל (ג)  
נייבוטה תא רוסמל רכומה לע .33. רומאה חוטיבה תא עצבל ול רשפאל ידכ שורדה -

הזוחה יפל העיבקל נתינ אוהש וא דעומ עבקנ מא (1) -דעומ ותואב ;

הזוחה יפל העיבקל תנתינ איהש וא הפוקת העבקנ מא (2) -לע תוביסנה יפל מא תלוז, הפוקת התואב תע לכב  
דעומ רוחבל הנוקה ;

רחא הרקמ לבב (3) -הזוחה תתירכ רחאל ריבס נזמ דותב .

ל מיסחייתמה מיכמסמ ריבעהל ביוחמ רכומה היה.43 הרוצבו מוקמב, דעומב מריבעהל וילע, נייבוט  
רסוח לכ נקתל, רומאה דעומל דע, אוה יאכו, דעומה ינפל מיכמסמה תא רכומה ריבעה; הזוחב מישרדנה  
יא הנוקל מורגי אל וז תוכז שומימש דבלבו, מיכמסמב המאתה -נוחות בלתי סבירה או הוצאה בלתי סבירה;  
עובתל תוכז לכ תרמשנ הנוקל מלואו וז הנמא תוארוה יפל מייוציפ.

## סימן 2 - ישילש דצ תונעטו ניבוטה תמאתה

מיזורא וא מילכמב מהו, הזוחב מישרדנה רואיתבו תוכיאב, תומכב מהש ניבוט רוסמל רכומה לע (א).53  
הזוחב שרדנה נפואב .

ז (ב) נכ מא אלא הזוחה תא סימאות מניא ניבוטה, תרחא מהיניב מידדצה ומיכסה מא תלו:

רואית ותואמ ניבוטב ליגר נפואב מישמתשמ נמשלש תורטמל סימאתמ מה (1):

תלוז, הזוחה תתירכ תעב עמתשמב וא שרופמב רכומה תעידיל האבוהש תדחוימ הרטמ לכל סימאתמ מה (2)  
א רכומה לש ותעד לוקישו ותונמוימ לע, כמתסיש ריבס היה אלש וא, כמתסה אל הנוקהש תוביסנהמ הלוע ם;

מגדכ וא המגודכ הנוקל גיצה רכומהש ניבוט לש תונוכת ילעב מה (3) ;

רומאכ ניבוט יבגל לבוקמה נפואב מיזורא וא מילכמב מה (4), לבוקמ נפוא ניא מא, וא -ידכ וב ידש נפואב  
מהילע וגהלו ניבוטה תא רמשל .

יארחה וניא רכומה (ג) לש המאתה רסוח לכל (ב) נטק פיעס לש (4) דע (1) תואקספ תוארוהל סאתהב  
רומאכ המאתה רסוחל עדומ תויהל אלש היה לוכי אל וא עדי הנוקה הזוחה תתירכ דעומב מא, ניבוטה .

ידיל נוכיסה רבעומ ובש דעומב מייקה המאתה רסוח לכל וז הנמא יפלו הזוחה יפל יארחה רכומה (א).63  
רומאה דעומה רחאל קר הלגתה המאתהה רסוח מא פא, הנוקה .

בקע סרגנ רשא (א) נטק פיעסב ניוצמה דעומה רחאל שחרתמה המאתה רסוח לכל סג יארחה רכומה (ב)  
סימאתמ ניבוטה וראשיי נמז תפוקת כשמלש לכל יהשלכ הבורע לש הרפה תוברל, ולש והשלכ בויה לש הרפה  
מירדגומ מיניפאמ וא תונוכת לע ורמשי וא יהשלכ תדחוימ הרטמל וא הליגרה מתרטמל.

לכ מילשהל וא רסח קלח לכ רוסמל, דעומ ותואל דע, יאכז אוה, הריסמה דעומ ינפל ניבוט רכומה רסמ.73  
רסוח לכ אפרל וא, ורסמנש סימאות אל ניבוט לכל פילחחכ ניבוט רוסמל וא, ורסמנש ניבוטה תומכב רסח  
התאמה בטובין שנמסרו, יתלב האצוה וא הריבס יתלב תוחונ יא הנוקל מורגי אל וז תוכז שומימש דבלבו  
וז הנמא תוארוה יפל מיוציפ עובתל תוכז לכ תרמשנ הנוקל מלואו; הריבס .

יפל ישעמ רבדהש לככ הרצק הפוקת כותב, וקדבייש גואדל וא, ניבוטה תא קודבל הנוקה לע(א).83  
תוביסנה .

הזוחה היה (ב) מדעיל ועיגי ניבוטהש רחאל דע הייחדל הקידבה תנתני, ניבוטה תלבוהב כורכ .

(ג) היו הטובין מנותבים מחדש או משוגרים מחדש על ידי הקונה בלי שהיתה לו הזדמנות סבירה לבדיקה,  
תנתני, רומאכ שדחמ רוגישל וא שדחמ בותינל תורשפאה לע תעדל וילע היה וא עדי רכומה הזוחה תתירכ תעבו  
שדחה מדעיל ועיגי ניבוטהש רחאל דע הייחדל הקידבה .

פמה העדוה רכומל נתנ אל מא ניבוטה לש המאתה רסוח לע כמתסהל ותוכז תא דבאמ הנוקה (א).93 תטר  
ותולגל וילע היהש וא ותוא הליגש רחאל ריבס נמז כותב, המאתהה רסוח לש וביט תא .

וילע העדוה רכומל נתנ אל מא ניבוטה לש המאתה רסוח לע כמתסהל ותוכז תא דבאמ הנוקה הרקמ לכב (ב)  
ה תלבגמ מא תלוז, הנוקל לעופב ניבוטה ורסמנ ובש דעומהמ מיינתנש לש הפוקת כותב רחואמה לכל נמז  
הזוחה יפל תוירחא תפוקת מע דחא הנקב הלוע הניא הרומאה .

ו 83 מפייעס תוארוה לע כמתסהל יאכז וניא רכומה.04 -ויהש תודבועל סחייתמ המאתהה רסוח מא 93  
ל עדומ תויהל אלש היה לוכי אלש וא ול תועודי הנוקל ותוא הליג אל אוהשו נה.



לבקל הנוקה מיכסה מא תלוז, ישילש דצ לש העיבת וא תוכז לכמ מייקנ מהשכ יבוט רוסמל רכומה לע.14  
את הטובין בכפוף לאותה זכות או תביעה; התבססו הזכות או התביעה על קנין תעשייתי או על קנין רוחני אחר,  
אתהב רכומה בויה היה מ להוראות סעיף 42.

ינק לע תססובמה ישילש דצ לש העיבת וא תוכז לכמ מייקנ מהשכ יבוט רוסמל רכומה לע(א).24  
עדומ תויהל אלש היה לוכי אלש וא נהילע עדי רכומה הזוחה תתירכ תעבש, רחא ינחור ינק לע וא יתיישעת  
א תוכזה דבלבו, נהל רחא ינחור ינק לע וא יתיישעת ינק לע תססובמ העיבתה ו -

ונוכתה הזוחה תתירכ תעב מא, רחא שומיש מהב השעיי וא שדחמ יבוטה ורכמיי הבש הנידמה יקוח יפל (1)  
רחא שומיש מהב השעייש וא, שדחמ ורכמיי יבוטהש מידצה - הנידמ התואב ;

רחא הרקמ לכב (2) - הנוקה לש וקסע מוקמ הבש הנידמה יקוח יפל .

וחי אל (א) נטק פיעס יפל רכומה בויה (ב) הלאמ תחאב ל:

נהל עדומ תויהל אלש היה לוכי אלש וא, העיבתה לע וא תוכזה לע עדי הנוקה, הזוחה תתירכ תעב (1) ;

וא, תואחסון, מיגדמ, מיינכט מימישרת לש תושירד אלימ רכומהש, דכמ תועבונ העיבתה וא תוכזה (2)  
הנוקה ידי לע וקפוסס מירחא מיטרפמ .

העודה רכומל נתנ אל מא 24 פיעס וא 14 פיעס תוארוה לע דמתסהל ותוכז תא דבאמ הנוקה (א).34  
היהש וא עדומ השענש רחאל ריבס נמז דות ישילשה דצה לש העיבתה לש וא תוכזה לש הביט תא תטרפמה  
העיבתל וא תוכזל עדומ תושעיהל וילע .

נטק פיעס תוארוה לע דמתסהל יאכז וניא רכומה (ב) דצה לש העיבתה לע וא תוכזה לע עדי אוה מא (א)  
הביט לעו ישילשה .

44. על אף הוראות סעיף 39(א) וסעיף 43(א), זכאי הקונה להפחית את המחיר בהתאם להוראות סעיף 50,  
תשרדנה העדוהה נתמ יאל ריבס קודיצ ול שי מא, מיחורר נדבא לשב טעמל, מייוציפ עובתל וא .

### סימן 3 - חה תרפה לשב תופורת רכומה ידי לע הזו

הלאמ תחאל הנוקה יאכז, וז הנמא יפל וא הזוחה יפל ויבויהמ בויה רכומה מייק אל (א).54 :

(1) לממש את הזכויות לפי הוראות סעיפים 46 עד 52;

(2) לתבוע פיצויים לפי הוראות סעיפים 74 עד 77.

(ב) במימוש זכותו של הקונה לתרופות אחרות, עובתל ול דומעל הלוכיה תוכז לכ ונממ לולשל ידכ ניא  
מייוציפ .

תרפה לשב הפורתל קקזנ הנוקה רשאכ, הכרא לכ רכומל וקינעי אל תוררובל ניד תיב וא טפשמ תיב (ג)  
הזוח .

הנקב הלוע הניאש הפורתל הנוקה קקזנ מא תלוז ויבויה תא מייקיש רכומהמ שורדל יאכז הנוקה (א).64  
א וז השירד מע דח.

רסוח מא קר מייפולח יבוט לש הריסמ שורדל הנוקה יאכז, הזוחה ניבל יבוטה נייב המאתה רדעהב (ב)  
פיעס יפל הרסמנש העדוהה מע דחי התשענ מייפולח יבוטל השקבו, הזוחה לש תידוסי הרפה הווהמ המאתהה  
נכמ רחאל ריבס נמז דותב וא, 93 .

ורדל הנוקה יאכז, הזוחה ניבל יבוטה נייב המאתה רדעהב (ג) ידי לע המאתהה רסוח תא אפרל רכומה נמ ש  
העדוהה מע דחי תושעיהל תבייה נוקיתל השקב, תוביסנה לכב בשחתהב ריבס רבדה ניא מא תלוז, נוקית  
נכמ רחאל ריבס נמז דותב וא, 93 פיעס יפל הנתינש .

ויבויח מויק משל תפסונ הריבס נמז תפוקת רכומל עובקל יאכז הנוקה(א).74 .

דלהמב יאכז הנוקה היהי אל, הרומאה הפוקתה דותב מייקי אל יכ רכומה נמ העדוה הנוקה לביק אל (ב) דומעל הלוכיש תוכז לכ הנוקהמ לולשל ידכ דכב ניא מלואו, הזוח תרפה לשב הפורת לכל קקזיהל הפוקת התוא מויקב רוחיא לשב מייציפ עובתל ול .

לש מויק יא לכ ונובשח לע אפרל, הריסמה דעומ רחאל פא, רכומה יאכז, 94 פיעס תוארוהל פופכב(א).84 יא וא הריבס יתלב תוחונ יא הנוקל מודגל אלבו ריבס יתלב בוכיע אלב תאז תושעל אוה לוכי מא ויבויח -תואדו כ הנוקל תרמשנ מלואו; הנוקה ידי לע שארמ ומלושש תואצוה תבשה רבדב תוארוה יפל מייציפ עובתל תוכז ל וז הנמא .

יאכז, ריבס נמז דותב השקבה רחא אלימ אל הנוקהו מויקל ותמכסה לע עידוהל הנוקהמ רכומה שקיב (ב) הפורתל קקזיהל, הרומאה הפוקתה דותב, יאכז וניא הנוקה. ותשקבב הניוצש הפוקתה דותב מייקל רכומה רכומה ידי לע מויק מע דחא הנקב הלוע הניאש .

הנוקה יכ, (ב) נטק פיעס יפל, השקב תללוככ בשחית, העובק הפוקת דותב מייקי יכ רכומה לש העדוה (ג) ותטלחה לע עידוי .

ידי לע ולבקתה נכ מא אלא, תופקת וניא (ג) וא (ב) מינטק מיפיעס יפל רכומה תאמ העדוה וא השקב (ד) הנוקה .

הזוחה לוטיב לע ריהצהל יאכז הנוקה (א).94 -

הזוחה לש תידוסי הרפה הווהמ וז הנמא יפל וא הזוחה יפל רכומה יבויחמ דחא לכ לש מויק יא רשאכ (1) ;

מאתהב הנוקה ול עבקש תפסונה הפוקתה דותב ויבוטה תא רסמ אל רכומה מא, הריסמ יא לש הרקמב (2) ריהצהש וא, (א)74 פיעסל דכל העבקנש הפוקתב רוסמי אל יכ .

לוטיב לע ריהצהל תוכזה תא הנוקה דבאי, ויבוטה תא רסמ רכומה רשאכ, (א) נטק פיעס תוארוה פא לע (ב) הזוחה לוטיב לע ריהצה נכ מא אלא, הזוחה -

רוחיאב הריסמ יבגל (1) -המיוק הריסמהש, דכל עדומ השענש רחאל ריבס נמז דותב ;

רוחיאב הריסמ הניאש הרפה לכ יבגל (2) -ותב הלאמ תחאב ריבס נמז ד -

הרפהה לע תעדל וילע היהש וא עדיש רחאל (א) ;

תא מייקי אל יכ רכומה ריהצהש רחאל וא, (א)74 פיעסל מאתהב הנוקה עבקש תפסונ הפוקת לכ מות רחאל (ב) רומאכ תפסונ הפוקת דותב ויבויח ;

(ג) בתום כל תקופה נוספת שציינ המוכר בהתאם לסעיף 8 מויקל מיכסי אל יכ הנוקה ריהצהש רחאל וא, (ב)4,

הנוקה יאכז, מלוש מרט מא ויבו רכב מלוש ריחמה מא ויב, הזוחה תא מימאות מניא ויבוטה מא.05 ויבוטל היהש דרעה ויבל הריסמה תעב לעופב ורסמנש ויבוטה דרע ויבש סחיה ותוא יפ לע ריחמה תא תיחפהל יא רכומה אפיר מא מלואו; תע התואב מימאות -מאתהב ויבויח לש והשלכ מויק וא, 84 פיעסל וא 73 פיעסל תא תיחפהל יאכז הנוקה אהי אל, מירומאה מיפיעסל מאתהב רכומה ידי לע מויקל מיכסהל הנוקה בריס מא ריחמה .

51. יבגל, ולוחי, הזוחה תא מאות ורסמנש ויבוטה נמ קלח קר מא וא, ויבוטה נמ קלח קר רכומה רסמ(א) החלק החסר או החלק שאינו תואם, הוראות סעיפים 46 עד 50.

מאתהב וא התומלשב הריסמ לש מויקה יא מא קר, ואולמב הזוחה תולטב לע ריהצהל יאכז הנוקה (ב) הזוחה לש תידוסי הרפה מיווהמ הזוחל .

מה רסמ(א) 25. מלטנל ברסל וא ןיבוטה תא לוטיל הנוקה יאכו, עבקנש דעומה ינפל ןיבוטה תא רכו.

לוטיל ברסל וא ןיבוטה תא לוטיל הנוקה יאכו, הזוחב העבקנש זזמ הלודגה ןיבוט לש תומכ רכומה רסמ (ב) יפל הדעב מלשל וילע, הקלח וא הלוח, הרתיה תומכבש ןיבוטה תא הנוקה לטנ; הרתיה תומכבש ןיבוטה תא הזוחבש פירעתה .

### **פרק 3-הנוקה יבויה**

רדנכ וידיל מתוא לוטילו ןיבוטה ריחמ תא מלשל בייח הנוקה. 35 וז הנמאבו הזוחב ש.

### **סימן 1-ריחמה מולשת**

יפל וא הזוחה יפל שרדנה לכב, מילהנ רחא יולימו מידעצ תטיקנ תללוח ריחמה תא מלשל הנוקה בויה. 45 מולשתה עוציב תא רשפאל ידכ, מהשלכ תונקתו מיקוח .

תא אללכמ וא שרופמב עבוק וניא רשא פקת הזוח תרכנ. 55 המחיר או הוראות בדבר קביעת המחיר, תתירכ תעב ללכ ךרדב לבוקמה ריחמל עמתשמב וסחייתה מהש, ךכל ךופה יוטיב רדעהב, מידדצה ובשחיי וודנה רחסמב תומוז תוביסנב מירכמנה הלאכ ןיבוט רובע הזוחה .

עבקנש ריחמ. 65 וטנ לקשמה יפל, קפס לש הרקמב, עבקיי, ןיבוטה לקשמל מאתהב .

רכומל ותוא מלשל וילע והשלכ רחא מיוסמ מוקמב ריחמה תא מלשל ביוחמ וניא הנוקה רשאכ(א) 75 -

רכומה לש וקסע מוקמב (1) ;

מיכסמ לש וא ןיבוטה לש הריסמ דגנכ אוה מולשתה רשאכ (2) -הריסמה מוקמב ;

והב לוודיג לכב תאשל רכומה לע (ב) ירחא וקסע מוקמב יוניש בקע המרגנ רשא, מולשתב תוכורכה תואצ הזוחה תתירכ .

רכומה רשאכ ומלשל וילע, והשלכ רחא מיוסמ דעומב ריחמה תא מלשל ביוחמ וניא הנוקה רשאכ(א) 85. רכומה ;וז הנמאלו הזוחל מאתהב, הנוקה תושרל מתרבעהב הטילש מינקמה מיכסמ וא ןיבוטה תא דימעמ תריסמ תא תונתהל יאכו רומאכ מולשתב מיכסמה וא ןיבוטה.

וא, ןיבוטה מהיפלש מיאנתב ןיבוטה תא חולשל רכומה יאכו, ןיבוטה לש הלבוהב ךורכ הזוחה רשאב (ב) מתרבעהב הטילש מינקמה מיכסמה, ריחמה מולשת דגנכ אלא הנוקל ורסמיי אל .

וניא הנוקה (ג) ילהונ ןכ מא אלא, ןיבוטה תא קודבל תונמדזה ול התיה מרטב ריחמה תא מלשל ביוחמ רומאכ תונמדזה ול אהתש ךכ מע דחא הנקב מילוע מניא מידדצה ומיכסה מהילעש מולשתה וא הריסמה .

השקב לכב ךרוצ אלל, וז הנמאו הזוחה יפל ועבקל ןתינש וא עבקנש דעומב ריחמה תא מלשל בייח הנוקה. 95 רכומה דצמ והשלכ רחא להונ יולימב וא .

### **סימן 2-הליטנ**

והמ לוטיל הנוקה בויה. 06 הו -

הריסמ עצבל רכומל רשפאל ידכ, ןתוא השעיש ריבס חרואב תופצל ןתינש תולועפה לכ תיישע (1) ;

ותושרל ןיבוטה תליטנ (2) .

### **סימן 3-הנוקה ידי לע הזוח תרפה לשב תופורת**

א.16. הלאם תחאל רכומה יאכז, וז הנמא יפל וא הזוחה יפל ויבויחמ בויח הנוקה מייק אל (:

(1) לממש את הזכויות לפי הוראות סעיפים 62 עד 65;

(2) לתבוע פיצויים לפי הוראות סעיפים 74 עד 77.

עובתל ול דומעל הלוכיה תוכז לכ ונממ לולשל ידכ ניא, תורחא תופורתל רכומה לש ותוכז שומימב (ב) מיוציפ .

וקינעי אל תוררובל ניד תיב וא טפשמ תיב (ג) הזוח תרפה לשב הפורתל קקזנ רכומה רשאכ הכרא לב הנוקל .

רכומה מא תלוז, מירחאה ויבויח תא מייקל וא לוטיל, ריחמה תא מלשל הנוקה נמ שורדל יאכז רכומה.26. וז השירד מע דחא הנקב הלוע הניאש הפורתל קקזנ .

ויבויח מויק משל תפסונ הריבס נמז תפוקת הנוקל עובקל יאכז רכומה(א).36. .

רכומה היהי אל, הרומאה הפוקתה דותב מייקי אל יכ הנוקה נמ העדוה רכומה לביק מא תלוז (ב) זכאי, תוכז לכ רכומהמ לולשל ידכ דכב ניא מלואו; הזוח תרפה לשב הפורת לכל קקזיהל, הפוקת התוא דלהמב מויקב רוחיא לשב מיוציפ עובתל ול דומעל הלוכיה .

ה(א).46. הזוחה לוטיב לע ריהצהל יאכז רכומ -

יא רשאכ (1) -הזוחה לש תידוסי הרפה הוהמ וז הנמא יפל וא הזוחה יפל הנוקה לש ויבויחמ דחא לכ לש מויק;

נכ השעי אל יכ עידוה מא וא, נייבוטה תא לוטיל וא ריחמה תא מלשל ויבויח תא מייק אל הנוקה רשאכ (2) במהלך התקופה הנוספת שקבע לו המוכר בהתאם לסעיף 63(א).

נכ מא אלא, הזוחה לוטיב לע ריהצהל תוכזה תא רכומה דבאי, ריחמה תא הנוקה מליש, רומאה נא לע(ב)1-

הנוקה ידי לע רוחיאב מויק יבגל (1) - מויק מויקה יכ דכל עדומ השענ רכומהש ינפל ;

הנוקה ידי לע רוחיאב מויק הניאש תרחא הרפה לכ יבגל (2) - יבס נמז דותב הלאם תחאב ר -

הרפהה לע תעדל וילע היהש וא עדי רכומהש רחאל (א) ;

תא מייקי אל יכ ריהצה הנוקהש רחאל וא, (א)36. פיעסל מאתהב רכומה עבקש תפסונ הפוקת לכ מות רחאל (ב) רומאכ תפסונ הפוקת דותב ויבויח .

ניבוטה לש תורחא תונוכת וא תודימה, הרוצה תא טרפל הנוקה לע הזוחה יפל רשאכ(א).56. דרע אל אוהו , את המפרט האמור במועד שהוסכם עליו או בתוך זמן סביר לאחר שקיבל דרישה לכך מהמוכר, זכאי המוכר, גל ילב לככ הנוקה יכרוצל מאתהב ומצעב טרפמה תא דורעל, ול דומעל תולוכיה נהשלכ תורחא תויוכזמ עור ול מיעודי מהש .

הנוקה יאכז הבש הריבס הפוקת עובקלו ויטרפ תא הנוקל עידוהל וילע, ומצעב טרפמה תא רכומה דרע (ב) טרפמה בייחי, דכל העבקנש הפוקתב נכ הנוקה השע אל, רומאכ העדוה תלבק רחאל מא; הנוש טרפמ דורעל רכומה דרעש .

#### פרק 4 -נוכיס תרבעה

לשל ויבויחמ ותוא מיררחשמ מניא הנוקל רכע נוכיסהש רחאל נייבוטל קזנ וא נדבוא.66. אלא, ריחמה תא מ רכומה לש לדחמ וא השעמ בקע ומרגנ קזנה וא נדבואה נכ מא .

רובעי מיוסמ מוקמל מריבעהל בייחמ וניא רכומהו, ויבוטה לש הלבוהב דורכ רכמה הזוח רשאכ (א).76 בעה משל נושארה ליבומל ורבעוה ויבוטה רשאכ הנוקל ויכסה בייחמ; רכמה הזוחל מאתהב הנוקל מתר ותואב ליבומל ורבעוה ויבוטהש דע, הנוקל ויכסה רובעי אל, מיוסמ מוקמב ליבומל ויבוטה תא ריבעהל רכומה לע עיפשהל ידכ, ויבוטה תרבעהב הטילש מינקמה מיכמסמב קיזחהל השרומ רכומהש הדבועב ויא; מוקמ ויכסה תרבעה .

לע נומיס לש דרדב, הזוחל רוריבב ויבוטה והוזש דע אלא הנוקל ויכסה רובעי אל, רומאה פא לע (ב) תרחא דרדב וא הנוקל הנתינש העדוה, חולשמ יכמסמ ידי לע, ויבוטה .

לע תועיבצמ תוביסנה מא, מלואו; הזוחה תתירכ תעב הנוקל רובעי חולשמב ורכמנש ויבוטל סחיב ויכסה.86 יוהמה מיכמסמה תא איצוהש ליבומל ויבוטה ורבעוה ובש דעומב לחה הנוקל ויכסה רובעי דכ הזוח תא מ וא ודבא ויבוטה יכ, רכמה הזוח תתירכ תעב, תעדל וילע היה וא עדי רכומה מא, רומאה פא לע; הלבוהה רכומה לש אוה קזנל וא דבואל ויכסה, הנוקל תאז הליג אלו, וקווינ .

הנוקל ויכסה רובעי, 86 וא 76 מיפיעס תוארוה ולוחי אל מהילעש מירקמב (א).96 תא לטונ אוה רשאכ דעומב נכ השע אל מא, וא ותושרל ויבוטה -הזוחה תא רפה אוהו ותושרל ויבוטה ודמעוה ובש דעומב לחה יאב -מתליטנ.

(ב) על אף האמור, רבוע, רכומה לש וקסע מוקמ וניאש מוקמב ויבוטה תא ותושרל לוטיל בייחמ הנוקה היה מוקמ ותואב ותושרל ודמעוה ויבוטהש הדבועל עדומ הנוקהו הריסמה דעומ עיגה רשאכ וילא ויכסה .

והוזש דע הנוקה לש ותושרל ודמעוה אל וליאכ ויבוטה תא מיאור, מיהוזמ יתלב ויבוטל הזוחה סחייתה (ג) הזוחל רוריבב .

רוהב אהי אל, תידוסי הרפה הזוחה תא רכומה רפה.07 ו 76,86 מיפיעס תוא-תופורתב עוגפל ידכ 96 הרפהה בקע הנוקה תושרל תודמעוה .

## **פרק 5 -הנוקהו רכומה יבויחל תופתושמ תוארוה**

סימן 1 -מירועישב עוציבל מיזוחו היופצ הרפה

קלח מייקי אל רחאה דצה יכ ררבתה הזוחה תתירכ רחאל מא ויבויח מויק תא תועשהל יאכז דצ (א).17 הלאמ תחאמ האצותכ ויבויחמ יתוהמ -

יארשא לבקל ותונימאב וא מייקל ותלוכיב רומח יוקיל (1) ;

ומויק קלהמב וא הזוחה מויק תארקל ותוגהנתה (2) .

עונמל יאכז אוה, וררבתה (א) נטק פיעסב תוראותמה תוביסהש ינפל ויבוטה תא חלש רבכ רכומה רשאכ (ב) את מסירת הטובין לקונה, גם אם הקונה מחזיק במסמך המזכה אותו לקבלם; תוסחייתמ הז נטק פיעס תוארוה רכומל הנוקה ויבש ויבוטב תויוכזל קר .

רחאה דצל היעשהה לע דימ עידוהל, נכמ רחאל וא ויבוטה חולשמ ינפל, הזוחה מויק תא העשמה דצ לע (ג) עו ודיצמ מויקל תקפסמ הבורע איצממ רחאה דצה מא מויקב דישמהל ויל.

דצה יאכז, תידוסי הרפה הזוחה תא רפי מידדצה דחאש רורב הזוחה מויקל דעומה ינפל רשאכ(א).27 הזוחה לוטיב לע ריהצהל רחאה .

(ב) כאשר הזמן מאפשר, על הצד שבדעתו להצהיר על ביטול החוזה, לתת הודעה סבירה על כך לצד האחר, ודיצמ מויקל תקפסמ הבורע איצמהל ול רשפאל ידכ .

(ויבויח תא מייקי אל אוהש רחאה דצה ריהצה מא ולוחי אל (ב) נטק פיעס תוארוה ג.)

דחא יבגל ויבויחמ בויה לש דחא דצ ידי לע מויק יא ויפלש, מירועישב יבויחמ תריסמל הזוחב(א) 37. עישה יבגל הזוחה לוטיב לע ריהצהל רחאה דצה יאכז, רועיש ותוא יבגל הזוחה לש תידוסי הרפה הוהמ מירו רועיש ותוא .

תובוט תוביס רחאה דצל נתונ, מירועישה דחא יבגל ויבויחמ בויה לש דחא רצ ידי לע מויק יא רשאכ (ב) יבגל הזוחה לוטיב לע ריהצהל אוה יאכז, מיידיתע מירועיש יבגל הזוחה לש תידוסי הרפה שחרתת יכ קיסהל ריבס נמז דותב נכ השעש דבלבו, דיתעה .

ולוטיב לע עידוהל, תע התואב, יאכז, והשלכ חולשמ יבגל הזוחה לוטיב לע ריהצמה הנוק (ג) מיחולשמ יבגל הרטמל שמשל הלא מיחולשמ ולכוי אל, מהיניבש תידדהה תולתה בקע, מא מיידיתע מיחולשמ וא ושענ רבכש הזוחה תתירכ תעב מידדצה ונווכתה הילאש .

## סימן 2 - מייוציפ

ל, דספהל הושה מוכסב ויהי דחא דצ ידי לע הזוח תרפה לשב מייוציפ. 47 דצה לבסש חוור דספה תובר תעב תופצל וילע היהש וא, הפצ רפמה דצהש דספה לע ולעי אל רומאכ מייוציפ; הרפההמ האצותכ רחאה וילע היהש וא זא ול מיעודי ויהש מינינעהו תודבועה רואל, הזוחה תרפה לש תירשפא האצותכ, הזוחה תתירכ דל מתע.

וא, מייפולח יבויחמ הנוקה הנק לוטיבה רחאל ריבס נמז דותבו ריבס נפואב רשאכו הזוחה לטוב רשאכ. 57 יביל הזוחבש ריחמה יבש שרפהה תא לבקל מייוציפ עבותה דצה יאכז, תינשב יבויחמ תא רכמ רכומהש ריחמה ר שבעסקה החלופית וזאת נוסף על כל פיצויים נוספים שניתן לקבל לפי סעיף 74.

תינשב רכמ וא הנק אל מא, מייוציפ עבותה דצה יאכז, לבוקמ ריחמ יבויחמ שיו הזוחה לטוב(א) 67. תאזו, לוטיבה תעב לבוקמה ריחמה יביל הזוחב עבקנש ריחמה יבש שרפהה תא לבקל, 57 פיעסל מאתהב יפסונ מייוציפל פסונב הזוחה תא מייוציפ עבותה דצה לטיב מא, מלואו; 47 פיעס יפל לבקל נתינש מהשלכ מ ריחמה מוקמב, ותושרל יבויחמ תא לטנ ובש דעומב לבוקמה ריחמה לוחי יבויחמ תא ותושרל לטנש רחאל לוטיבה תעב לבוקמה .

תריסמ עצבתהל התיה הרומא ובש מוקמב גהונה ריחמה אוה לבוקמה ריחמה, (א) נטק פיעס יניעל (ב) מוקמ ותואב לבוקמ ריחמ ניא מא, וא, יבויחמ - מוקמכ ריחמה מישרפהב בשחתהב ריבס פילחת שמשמה רחא יבויחמ לש הלבוהה תולעב .

77. על צד המסתמך על הפרת חוזה, לנקוט אמצעים הסבירים בנסיבות הענין כדי להקטין את ההפסד, מייוציפה תחפה תא עובתל רפמה יאכז, רומאכ מיעצמא טקנ אל; הרפההמ האצותכ, חוור דספה תוברל נוטקל דספהה היה דירצ ובש מוכסב .

## סימן 3 - תיביר

עורגל ילבמ תאזו, וילע תיבירל רחאה דצה יאכז, רוגיפכש רחא מוכס לכ וא ריחמה תא דצ מליש אל. 87 מזכותו לפיצויים שניתן לקבל לפי סעיף 74.

## סימן 4 - מירוטפ

יאל יארחא וניא דצ (א) 97 - ח מויקוניאש לושכמ לשב מרגנ מויקה יא יכ חיכומ אוה מא, ויבויחמ בוי וא, ותוא עונמל וא, הזוחה תתירכ תעב לושכמב בשחתהל ריבס נפואב ונממ תופצל נתינ אלשו, ותטילשב ויתאצות לע וא, וילע רבגתהל .

יא עבנ רשאכ (ב) - יאמ דצ לש מויק-וא ותומלשב, הזוחה תא מייקל ידכ רשקתה ומעש ישילש דצ לש מויק רחאמ דצ ותוא רוטפ, וקלחב מא קר תוי -

(א) נטק פיעס תוארוה יפל רוטפ אוה (1) ;

וילע תולח (א) נטק פיעס תוארוה ויה ול רוטפ היה רשקתה ומעש מדאה (2) .

לושכמה מייק הכלהמבש הפוקתב לוחי הז פיעס יפל רוטפה (ג) .

תא מייקמ וניאש דצה (ד) תא מייקל ותלוכי לע ותעפשה לעו לושכמה לע רחאה דצל עידוהל בייח ויבויה לע תעדל וילע היה וא עדי מייקמ וניאש דצהש רחאל ריבס נמו דותב העדוהה תא רחאה דצה לביק אל; ויבויה יאמ מיעבונה מייוציפב בייח אהי, לושכמה -רומאכ העבק.

ניא (ה) וז הנמא יפל מייוציפ עובתל תוכזה לע פסונ תרחא תוכז לכ שממל דצ לכמ עונמל ידכ הז פיעסב.

יא לע דמתסהל יאשר וניא דצ.08 -יא מא, רחאה דצה לש מויק-לש לדחמ וא השעמ ידי לע סרגנ רומאב מויק נושארה דצה .

### סימן 5 -לוטיבה תואצות

לוטיבה; מייוציפב תירשפא תובחל פופכב, ויפ לע מהיבויחמ מידדצה ינש תא רטופ הזוחה לוטיב (א).18 א הארוה לכב וא תוקולחמ בושיל תסחייתמה הזוחב הארוה לכב עגופ וניא מהיתויכז תא הרידסמה תרח הזוחה לוטיב תובקעב מידדצה לש מהיבויחו .

נושארה דצהש המ לכ לש הבשה רחאה דצהמ עובתל יאכז, וקלחב וא ותומלשב, הזוחה תא מייקש דצ (ב) יש וא קפיס ליבקמב העצבל מהילע הבשהב מיבויחמ מידדצה ינש מא; הזוחה יפל מל.

82.(א) הקונה מאבד את זכותו להצהיר על ביטול החוזה או לדרוש מן המוכר למסור לו טובין חלופיים, מלביק ובש בצמה תא תיתוהמ סאותה בצמב ויבוטה תא בישהל לוכי אוה ניא מא .

הלא מירקמב ולוחי אל (א) נטק פיעס תוארוה (ב) :

תא בישהל וא ויבוטה תא בישהל תורשפאה רדעה רשאב (1) ובש בצמה תא תיתוהמ סאותה בצמב ויבוטה ולש לדחממ וא השעממ עבונ וניא, הנוקה מלביק ;

(2) כאשר הטובין או חלקם התכלו או ניזוקו כתוצאה מבדיקה שנערכה בהתאם להוראות סעיף 38;

יבוטה רשאב (3) דלהמב הנוקה ידי לע מבצמ הנושש וא וכרצנ וא ליגרה מיקסעה דלהמב ורכמנ מקלח וא נ המאתהה רסוח תא תולגל וילע היהש וא הליגש ינפל, ליגרה שומישה .

מאתהב מייפולח ויבוט רוסמל רכומה נמ שורדל וא הזוחה לוטיב לע ריהצהל ותוכז תא הנוק דביא.38 וז הנמא יפלו הזוחה יפל תורחאה תופורתה לכ ול ורמשיי, 28 פיעסל .

לע תיביר מג מלשל וילע, ריחמה תא בישהל ביוחמ רכומה היה(א).48 ריחמה מלוש ובש דיראתהמ, וי.

הלא מירקמב מהמ קלחמ וא ויבוטה נמ קיפהש האנה תובוט לכ לשב רכומל בח הנוקה (ב) :

מהמ קלח וא ויבוטה תא בישהל וילע מא (1) ;

ב ניא מא (2) סאותה בצמב מקלח וא ויבוטה לכ תא בישהל וא, מקלח וא ויבוטה לכ תא בישהל ותורשפא ויבוט רוסמל רכומה נמ שרד וא הזוחה לוטיב לע ריהצה, נכ יפ לע פא, דא, מלביק ובש בצמה תא תיתוהמ מייפולח .

### סימן 6 -ויבוטה תרימש

אוה, ליבקמב ויבוטה תריסמ תאו ריחמה מולשת תא עצבל שישכ, וא ויבוטה תליטנב רחיא הנוקה רשאכ.58 ב מתרבעהב טולשל ותלוכיבש וא ויבוטב קיזחמ רכומהו, ריחמה תא מליש אל טוקנל רכומה לע, תרחא דרד לע הנוקה ידי לע הפושיש דע ויבוטה תא בכעל יאכז אוה; מהילע רומשל ידכ וינעה תוביסנב מיריבס מידעצ תוריבסה ויתואצוה .

א הנוקה לביק(א) 68 וילע, מתוחדל ידכ וז הנמא יפל וא הזוחה יפל יהשלכ תוכז שממל ותנווככו יבוטה ת לע רכומה ידי לע הפושיש דע מתוא בכעל יאכז אוה; מהילע רומשל ידכ ינעה תוביסנב מיריבס מידעצ טוקנל תוריבסה ויתואצוה .

הקזחה תא לוטיל וילע, מתוחדל ותוכז תא שמממ אוהו, מדעיב, ותושרל הנוקל וחלשנש יבוט ודמעוה (ב) חונ יא אללו ריחמה מולשת אלל תאז תושעל ותינש יאנתב רכומה משב מהב יתלב תואצוה וא הריבס יתלב תו סבירות; הוראה זו לא תחול אם המוכר, או אדם שהוסמך לקבל אחריות על הטובין בשמו, נוכח במקום היעד; נטל הקונה את החזקה בטובין לפי סעיף קטן זה, יוסדרו זכויותיו וחויביו כאמור בסעיף קטן (א).

ונובשה לע ישילש מדא לש נסחמב מדיקפהל יאכז יבוטה לע הרימשל מידעצ טוקנל ביוחמה דצ. 78 דצה לש תוריבס יתלב וניא תואצוההש יאנתב, רחאה .

לכב מתוא רוכמל יאכז, 68 פיעס וא 58 פיעס תוארוהל מאתהב יבוטה לע רומשל ביוחמה דצ(א). 88 יתלב נפואב רחיא רחאה דצה מא המיאתמ ררד וא הרזח מתחיקלב וא יבוטב הקזחה תליטנב ריבס רחאה דצל הנתני רוכמל הנווכה לע הריבס העדוהש יאנתבו, הרימשה תואצוהב וא ריחמה מולשתב .

דצה לע, תוריבס יתלב תואצוהב הכורכ מתרימש מא וא תוריהמב מילקלקתמה הלאכ מה יבוטה מא (ב) עסל וא 58 פיעסל מאתהב יבוטה תרימשב ביוחמה תדימב; מרכומל ידכ מיריבס מיעצמא טוקנל 68 פי רוכמל ותנווכ לע העדוה רחאה דצל תתל וילע, רשפאה .

תרימש לש תוריבסה תואצוהל הושה מוכס, הריכמה ויודפ דותמ בכעל תוכזה יבוטה תא רכומה דצל (ג) הרתיה תא רחאה דצל תתל וילע; מתריכמו יבוטה .

## פרק 6- מויס תוארוה

ב, תיאשר, בתכ ידי לע וחכוי וא בתכב ותרכיי רכמ יוזח יכ תשרוד התקיקחש תרשקתמ הנידמ. 69 כל עת, הריתמה, וז הנמא לש 'ב קלח וא 92 פיעס, 11 פיעס לש הארוה לכ היפלו 21 פיעסל מאתהב הרהצה רוסמל וניש, רכמ הזוח ולוטיב וא וי-תרחה הרוצ לכב, הנווכ לש רחא יוטיבב וא לוביקב יהשלכ העצהב, המכסהב הנידמ התואב קסע מוקמ שי והשלכ דצל רשאכ לוחת אל, בתכ רשאמ .

יילייב פסוי קרב דוהא

מיטפשמה רש הלשממה שאר

גרוב מהרבא נמציו רזע

תסנכה שאר בשוי הנידמה אישנ

---

<sup>1</sup>עה תרעה רוקמב . "ןכ השע מא אלא" :תויהל דירצ . ילארשיה קקוחמה לש רפוס תועט הלפנ נאכ : (א. ר. א) דרו האנגלי: רסח אוה טפשמה תרחא יכ, ריבחתה יללכמו וויגיהה נמ בייחתמ מג הז ווקית . "os seod eh sselnu": נשוא וממילא גם חסר מובן.